

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/200909]

5. MAI 2022 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 18. November 2021 zur Gewährung einer Umzugs- und Mietbeihilfe für die von der Hochwasserkatastrophe im Juli 2021 besonders betroffenen Personen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzbuches über nachhaltiges Wohnen, Artikel 172 § 1, ersetzt durch das Dekret 12. Dezember 2019;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 18. November 2021 zur Gewährung einer Umzugs- und Mietbeihilfe für die von der Hochwasserkatastrophe im Juli 2021 besonders betroffenen Personen;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 25. April 2022;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 5. Mai 2022;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass durch die Hochwasserkatastrophe vom 14 bis 16. Juli 2021 eine beträchtliche Anzahl von Wohnungen unbewohnbar wurde, sowohl eigene Wohnungen der öffentlichen Wohnungsbaugesellschaft als auch Privatwohnungen, deren Bewohner zum Teil in eine Wohnung der öffentlichen Wohnungsbaugesellschaft untergebracht wurden; dass die besondere Notsituation es erforderte, die von dem Hochwasser betroffenen Flutopfer in Abweichung der regulären Vergabekriterien eine Wohnung im öffentlich geförderten Wohnungswesen prioritär zuzuweisen; dass diese Möglichkeit der Abweichung zu den Vergabekriterien aus Gründen der Rechtssicherheit schnellstmöglich rechtswirksam werden muss, sodass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des für das Wohnungswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In der Überschrift des Erlasses vom 18. November 2021 zur Gewährung einer Umzugs- und Mietbeihilfe für die von der Hochwasserkatastrophe besonders betroffenen Personen wird zwischen dem Wort "Mietbeihilfe" und dem Wort "für" die Wortfolge "und zur vorrangigen Zuweisung einer Sozialwohnung" eingefügt.

Art. 2 - In demselben Erlass wird folgendes Kapitel 5.1, der den Artikel 15.1 umfasst, eingefügt:

"KAPITEL 5.1 - VORRANGIGE ZUWEISUNG EINER SOZIALWOHNUNG"

Art. 3 - In Kapitel 5.1 desselben Erlasses wird folgender Artikel 15.1 eingefügt:

"Art. 15.1 - In Abweichung von Artikel 19 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. September 2007 über die Vermietung der von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2012, weist die Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes den Antragstellern im Sinne von Artikel 1 Nummer 1 des vorliegenden Erlasses vorrangig eine Sozialwohnung zu."

Art. 4 - In Artikel 16 desselben Erlasses wird folgender Absatz 2 eingefügt:

"In Abweichung von Absatz 1 tritt Artikel 15.1 mit Wirkung vom 15. Juli 2021 in Kraft und am 31. Mai 2022 außer Kraft. Der Minister kann die Dauer des Inkrafttretens bis höchstens zum 31. Dezember 2022 verlängern."

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 6 - Der für das Wohnungswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 5. Mai 2022

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen
A. ANTONIADIS

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2024/200909]

5 MAI 2022. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 18 novembre 2021 relatif à l'octroi d'une aide au déménagement et au loyer pour les personnes victimes des inondations catastrophiques de juillet 2021

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le Code de l'habitation durable, l'article 172, § 1^{er}, remplacé par le décret du 12 décembre 2019;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 18 novembre 2021 relatif à l'octroi d'une aide au déménagement et au loyer pour les personnes victimes des inondations catastrophiques de juillet 2021;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 avril 2022;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 5 mai 2022;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les inondations catastrophiques du 14 au 16 juillet 2021 ont eu comme conséquence qu'un nombre important de logements est devenu inhabitable, qu'il s'agisse de logements propres à la société de logement de service public ou de logements privés dont une partie des occupants ont été relogés

dans un logement de la société de logement de service public; que la situation d'urgence particulière a nécessité l'attribution prioritaire d'un logement dans le parc de logement publics aux victimes des inondations, en dérogation aux critères d'attribution habituels; que cette possibilité de dérogation aux critères d'attribution doit, pour des raisons de sécurité juridique, prendre effet juridiquement dans les meilleurs délais, de sorte que l'adoption du présent arrêté ne souffre aucun délai;

Sur proposition du Ministre compétent en matière de Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement du 18 novembre 2021 relatif à l'octroi d'une aide au déménagement et au loyer pour les personnes victimes des inondations catastrophiques, les mots « et à l'attribution prioritaire d'un logement social » sont insérés entre les mots « loyer » et « pour ».

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré un chapitre 5.1, comportant l'article 15.1, intitulé comme suit :

« Chapitre 5.1 - Attribution prioritaire d'un logement social »

Art. 3. Dans le chapitre 5.1 du même arrêté, il est inséré un article 15.1 rédigé comme suit :

« Art. 15.1 - Par dérogation à l'article 19, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 septembre 2007 organisant la location des logements gérés par les sociétés de logement de service public, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2012, la société de logement de service public attribue de manière prioritaire un logement social aux demandeurs au sens de l'article 1^{er}, 1^o, du présent arrêté. »

Art. 4. Dans l'article 16 du même arrêté, il est inséré un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'article 15.1 produit ses effets le 15 juillet 2021 et cesse d'être en vigueur le 31 mai 2022. Le ministre peut prolonger la durée de validité jusqu'au 31 décembre 2022 au plus tard. »

Art. 5. Le présent arrêté entre vigueur le jour de son adoption.

Art. 6. Le ministre compétent en matière de Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 5 mai 2022.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,
O. PAASCH

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du Territoire et du Logement,
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2024/200909]

5 MEI 2022. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 november 2021 tot toekenning van een verhuistegemoetkoming en huurtegemoetkoming voor personen die bijzonder getroffen zijn door de overstromingen in juli 2021

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het Wetboek van duurzaam wonen, artikel 172, § 1, vervangen bij het decreet van 12 december 2019;

Gelet op het besluit van de Regering van 18 november 2021 tot toekenning van een verhuistegemoetkoming en huurtegemoetkoming voor personen die bijzonder getroffen zijn door de overstromingen in juli 2021;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 25 april 2022;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 5 mei 2022;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid wordt gewettigd door het feit dat door de overstromingen van 14 tot 16 juli 2021 een aanzienlijk aantal woningen onbewoonbaar is geworden, zowel eigen woningen van de openbare huisvestingsmaatschappij als private woningen, waarvan een deel van de bewoners in een woning van de openbare huisvestingsmaatschappij werd ondergebracht; dat de bijzondere noodsituatie het noodzakelijk maakte om voorrang te geven aan de slachtoffers van de overstroming door af te wijken van de reguliere toewijzingscriteria om een woning toe te wijzen in de sector van de sociale huisvesting; dat deze mogelijkheid om af te wijken van de toewijzingscriteria om redenen van rechtszekerheid zo spoedig mogelijk rechtsgeldig moet worden; dat dit besluit bijgevolg zo snel mogelijk moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van het besluit van 18 november 2021 tot toekenning van een verhuistegemoetkoming en huurtegemoetkoming voor personen die bijzonder getroffen zijn door de overstromingen wordt vervangen als volgt: "besluit van 18 november 2021 tot toekenning van een verhuistegemoetkoming en huurtegemoetkoming en tot prioritaire toewijzing van een sociale woning aan personen die bijzonder getroffen zijn door de overstromingen in juli 2021".

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk 5.1 ingevoegd, dat artikel 15.1 omvat, luidende:
"HOOFDSTUK 5.1 - Prioritaire toewijzing van een sociale woning"

Art. 3. In hoofdstuk 5.1 van hetzelfde besluit wordt een artikel 15.1 ingevoegd, luidende:

"Art. 15.1 - In afwijking van artikel 19, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 6 september 2007 tot organisatie van de verhuur van woningen beheerd door de openbare huisvestingsmaatschappijen, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2012, wijst de openbare huisvestingsmaatschappij een sociale woning bij voorrang toe aan de aanvragers in de zin van artikel 1, 1^o, van dit besluit."

Art. 4. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"In afwijking van het eerste lid heeft artikel 15.1 uitwerking met ingang van 15 juli 2021 en treedt het uit werking op 31 mei 2022. De Minister kan de geldingsduur verlengen tot uiterlijk 31 december 2022."

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 6. De minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 5 mei 2022.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCH

De Viceminister-President,
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,
A. ANTONIADIS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/200910]

13. JULI 2023 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 19. April 1995 zur Festlegung des Anerkennungs- und Schließungsverfahrens für Krankenhäuser und Krankenhausdienste

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des koordinierten Gesetzes vom 10. Juli 2008 über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen, Artikel 72, abgeändert durch das Dekret vom 15. Dezember 2022;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 19. April 1995 zur Festlegung des Anerkennungs- und Schließungsverfahrens für Krankenhäuser und Krankenhausdienste;

Aufgrund des Gutachtens des Krankenhausbeirats, das am 12. August 2022 abgegeben wurde;

Aufgrund der Berichterstattung der Generalversammlung des Rechnungshofes vom 26. April 2023;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 4. Mai 2023;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 3. Mai 2023;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 73.694/3 des Staatsrates, das am 26. Juni 2023 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Gesundheit zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 7 Absatz 2 des Erlasses der Regierung vom 19. April 1995 zur Festlegung des Anerkennungs- und Schließungsverfahrens für Krankenhäuser und Krankenhausdienste wird wie folgt ersetzt:

"Die Anerkennung wird für einen unbestimmten Zeitraum erteilt. Hierbei wird die Anzahl Betten angegeben, wobei gegebenenfalls zwischen den betreffenden Diensten zu unterscheiden ist."

Art. 2 - Kapitel IV desselben Erlasses, das die Artikel 9 und 10 umfasst, wird aufgehoben.

Art. 3 - Befristete Anerkennungen, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses erteilt wurden, gelten mit Wirkung vom 1. Januar 2023 als für einen unbestimmten Zeitraum erteilt.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 5 - Der Minister für Gesundheit wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. Juli 2023

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen
A. ANTONIADIS